



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 17.11.2012

Kielet ja käännössuunnat
Italiasta suomeen

Laki ja hallinto (aukt2)

Toimeksianto

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös.

Lähde: Yksityinen asiakirja

Käännöksen käyttötarkoitus

Käännös laaditaan korvausmenettelyä varten.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!

Käännettävä teksti sisältää 2029 merkkiä.

Regione Carabinieri Veneto
Staz. CC Marghera

OGGETTO: Verbale di denuncia orale sporta da Boni Giovanni nato a Grado (GO) il 15/05/1975, cittadinanza italiana, sesso maschile, identificato mediante C I AE8551234 ril il 15.01.2000 dal comune di residenza, residente a Venezia (VE), via Tasso 3, avente domicilio in Marghera via Zorzi 5, e relativa a "furto automezzo pesante".

Il giorno 26/02/2012 alle ore 8.30, avanti al sottoscritto Appuntato Fantozzi Ugo appartenente al comando in intestazione, è presente la persona in oggetto indicata, la quale denuncia quanto segue:

"Premetto di essere autista per conto della ditta "Autotrasporti F.lli Tozzi s.n.c", sedente in via Mazzi civ 1 di Venezia. Alle 22.00 circa di ieri lasciavo in sosta il mezzo sotto indicato nel piazzale antistante le scuole di Marghera site alla via Grassi denominate "Dalla Chiesa". Alle ore 7.00 odierne uscivo di casa per andare a prendere il mezzo di cui trattasi ma non lo rinvenivo. Capivo subito che lo stesso era stato asportato.

Predetto mezzo era munito di rimorchio e sullo stesso era collocato un container contenente quanto indicato negli allegati che consegno in copia. Citato container aveva sigla identificativa "Joku 00100/1".

All'interno del mezzo vi era la seguente documentazione intestata a TOZZI Ernesto, nato a Mestre il 06/07/1950:

- *carta di circolazione della motrice
- *tagliando ass.vo e cert di ass.ne della motrice
- *tessera viacard
- *carta carburante
- *documentazione per trasporto in conto terzi

Vi era inoltre: due buste paga relative al sottoscritto; apparato ricetrasmittente di marca Midland Alan 48, documentazione relativa a nuova istanza per concessione governativa smarrita 3 anni fa e relativi tagliandi ccp per i pagamenti di detta concessione ivi incluso quello dell'anno corrente; apparecchio telepass intestato a TOZZI Ernesto sopra indicato.

Automezzo pesante Scania R 113 diesel, tir, numero telaio XYZ123, carrozzeria combinata, immatricolata in Italia, targa VET33355. Il proprietario coincide con la vittima suddetta."